

d'Peffermillen

Dem Koschter sêng Taktik hat geklappt! Sâi Pefferkär iwer d'postalesch Verdeelung vum "forum" huet e ganzen Reen vun hêiflechen Entschëllegungsbrêiwer mat sech bruecht. Dat wâr nêt néideg gewiescht. De Koschter bedauert, dass och Beamte sech getraff gefillt hun, bei deenen ët nach ëmmer geklappt huet. Ze hoffen as, dass d'"forum"-Abonnenten duerch prompt Reklaméieren hëllef, dischwaarz Schof an der Post erauszsesënneren, well och d'lescht Kéier (Nr. 75-76) huet et nach laang nêt iwerall geklappt wi verschidden Abonnenten ons gemellt hun. De Koschter as iwrengens nêt deen eenzegen, deen sêng Lieser opriff, him a sênge Schwiregkeete mat der Postverdeelung ze hëllef. Och de "Journal" hat en ähnlechen Appell a sênger Zeitung. D'Verwonnerung vu bestëmmte Postbeamten iwert dem Koschter sâi Pefferkär dierft also wuel e bësschen Theater gewiescht sin. M.C.

*

Dass et an der Kierch zwou Zorte vu Mënsche gët, weess de Koschter scho laang, mä op ët wierklech vu Gott gewollt as, dass (z.B.) eleng Männer dâerfe Geeschtlech gin a Frae nêt, schénge eleng de Poopst mat Sêcherheet wëllen ze wëssen. Dass ët an der Kierch awer och zwou Zorte vu Märtyrer gët, wousst de Koschter nach nêt: an dach huet den Här Bëschof de 15.12.84 eng Mass fir den Dout gefoltete Paschtouer Popieluszko aus Pole gefeiert, mä wu de Koschter hien viru bal 5 Joer invitëiert hat, en Dëngscht fir de Bëschof Romero ze feieren, as en ausgewach. Fir eng bestëmmte Press sin dëi duebel Gewiichter "normal", fir den Här Bëschof hoffentlech nëmme e Lapsus. Christ

*

Am LW as ee jo muenche reaktionären Artikel gewinnt. Mä dass d'EP-Deputéiert, d'Madame Marcelle Lentz-Cornette (CSV), dâerf higoen an an engem Lieserbrëif (15.12.84) behaapten, den Ernesto an de Fernando Cardenal gëife grad wi di aner Revolutionär zu enger politischer Famill gehéieren, "die sich heute den gleichen Luxus hinter hohen Mauern leistet wie einst die Somozas und die zu ihnen gehörende Clique" an 12 Familjen gëifen haut Nicaragua dominéieren "und nutzen die Vetterwirtschaft zusammen mit einigen Kommandanten der Neuner-Gruppe voll aus", verschleît engem dach den Otem. Wou bleift hei d'Zensur vun der Redaktioun? Leider kann de Koschter sêng Roserei wëinst sou enger ongeheierlecher Ligen an Diffamatioun nëmme hei un sêng Lieser weider gin, well dass de Procureur se wëinst Beleidigung vun engem frieme Staatschef gëif usichen as hoffnungslos, well ënnert dem Mantel vun der parlamentarescher Immunitët menge jo verschidde Leit, hinne wâr alles erlaabt. A wee weess, ob am Fall vun engem Prozess der Deputéiert hir Popularitéit nêt nach gëif klammen, wi d'Beispill vun hirer Kollegin vu Schëffleng weist. m.p.

*

De 17.12.84 iergert sech den lz an engem LW-Leitartikel, dass nëmme 30 Leit op en Afghanistan-Meeting kouw waren. Sêcher as dat ze bedauere, mä sin d'Organisateure nêt selwer schold, wann se dat kuerz vru Chrëschttag op engem Samschdegnoëmtege man. Aus berufleche Grënn wor leider och de Koschter verhënnert. En hat awer en Interview ugefrot mam Professor François Rigaux, deen als President vun Internationale Völkergeriicht nêt nëmme d'UdSSR am Afghanistan mä och schon d'USA wëinst Nicaragua oder d'BRD wëinst de Berufsverbote verurteilt huet. Leider huet de Comité Afghanistan ët nêt fir néideg fonnt, fir dem Koschter op sêng Demande z'entwerten. 'T gesäit ganz esou aus, wi wann e frou wâr, sech ëmmer neess kënnen eleng als Afghanistan-Kämpfer dohinzustellen, an all di aner als feig Kommunistenfrënn ofzestempelen. Deen Trick huet d'LW jo schon di aner Joer bei ähnlechen Afghanistan-Demonstratiounen gebraucht. christ

*

Dass den "Office du Film Scolaire" zu Walfer nêt zum beschte funktionéiert as am Proffemilieu gewosst. Diassérien iwer Lëtzebuurger Geschicht gin ët z.B. nach ëmmer keng, obschons an Tëschenzäit nom Koschter och di betrafte Programmkommissioun intervenéiert as. Dass awer den OFS ganz soll ofgeschaf fin, wâr nêt wëschenswert. An dach schénge een dat mussen ze fäerte, well am Erzéiungsminister F. Boden sêngem Exposé zu de Budgetdiskussiounen gët den OFS mat kengem Wuert méi ernimmt, wi wann ët e nêt gëif gin. Op manst hätt de Minister kënnen ervirsträchen dass se sech well zu Walfer vill méi systematesch Méi gin, fir di ausgeléinte Filmer an Diaën erëmzekerëien. Dat as schon eng Leeschtung, och wa nach ëmmer keng Reservatiounen ugehall gin. m.p.

*

Deemnächst, esou huet de Grand-Duc bei sêngem Besuch a Kalifornien matgedeelt, soll e lëtzebuergesche Kontakt-Büro a Silicon-Valley opgemat gin. An anere Wieder: Lëtzebuerg kritt eng Ambassade am Computerland, an deemnächst vill Informatikfirmen op Lëtzebuerg. Eng nei qualifizéiert Aarbechtsplaz gët ët doduerch schon: de fréiere Staatssekretär Helminger gët Direkter vu Computerland-Europa. An da soll nach ee soe sêng Prospektiounsreesen duerch Amerika hätten näischt bruecht! A ganz bestëmmt komme nach aner Aarbechtsplaze no: bei der FANUC zu Iechternach, wou Roboter-Computere gebaut gin, gouf jo och nêt nëmme eng, mä 5 Plaze geschaf... ff

d'Peffermillen

On nous rabat les oreilles avec le terme de "l'intégration" des immigrés. La plupart des groupements et associations luxembourgeois sont prêts à accueillir des non-Luxembourgeois en leur sein, à condition qu'ils ... s'intègrent. Généralement on attend que ces étrangers s'assimilent et ils ne sont considérés comme partenaires égaux que s'ils parlent le luxembourgeois. Parmi les collectivités qui font un effort et un pas vers la collaboration il faut entre autres relever le syndicat OGB-L. A l'occasion de son congrès tous les documents étaient disponibles en allemand et en français et une traduction simultanée a permis à tous de suivre et de participer aux débats. Un exemple à suivre! Que d'autres donnent aussi un contenu à leur slogan "d'intégration".

Serge

*

An der Chamber as deslescht iwert eng europäesch Conventioun diskutéiert gin, déi d'Doudesstrof veruerteelt. Dobäi sin e puer Sätz gesot gin, déi ët derwäert sin, hei zitéiert ze gin:

"Ech schliëssen mech domatt voll a ganz dem Raisonement vu mëngem Papp un an ech erlabe mer et hei ze zitéieren ..." - esou onse jëngsten Deputéierten Michel Wolter, dee genau wéi säi Papp, zwar am Prinzip géint d'Doudesstrof as, am Détail iwer nët ëmmer eppes dergéint anzuwenden huet. Well de Pappa Wolter zu vill Themen am Laf vun senger Carrière geschwat huet, däerfe mer nach op vill Riede vum Fissi gespaant sin. Gudd, datt ons Jugend nach aner, méi al Vertrieeder an der Chamber huet.

"Ech mengen eent, deen Terrorist, dee secher nët méi schued, dat as en doudegen Terrorist" - seet de Georges Margue an hien zitéiert domat säi geeschtege Papp, de Generol Custer, dee gemengt huet, datt jhust en doudegen Indianer e gudden Indianer wär. D'Viviane Reding sengersäits as der Meenung, "dass eng Gesellschaft sech nët däerf selwer d'Mëiglechkeete huelen, fir géint Elementer virzegoen, déi versichen déi Gesellschaft an hir Bierger ze zerstëieren an déi dofir nët viru Muerd zeréckschrecken." Wien hatt zitéiert, weess de Koschter nët, mä wann hien héiert datt Mënschen als "Elementer" bezeechent gin, dann huet hie ganz béis Associatiounen.

De René Mart zitéiert de "Républicain Lorrain", eng Referenz wéi eng aner. Hie liest e schreckleche Fait Divers fir a kënnt dobäi zur Conclusioun: "Et gët Fäll, wou ee nët nëmme jhust philosophesch däerf kucken." Mir hun all verstanen, datt hie fir d'Doudesstrof as, a mir wëssen elo och, dank dem Här Mart, wat de Géigendeel vun der Philosophie as ...d'Guillotine.

De Robert Krieps as géint Doudesstrof an zum Schluss vum Débat kënnt e matt engem wirklech ëmwerfenden Argument, dat kënnt direkt en Zitat aus der Lëtzebuenger Vollékssëil sin: "Wéi sténge mer dobaussen...? Dofir géif ech Iech wierklech bidden, am Hibleck op d'Usehen vun eise Land op der internationaler Szen ...". Gudd datt dobaussen op der internationaler Szen d'Chamberbiedchen nët vill gelies gët. Sënge Lieser, di d'Satir gär hun, kann de Koschter et awer nëmme recommandéieren.

ff

*

Scho 1982 hat de Koschter vun engem Brauereibesëtzer senger Verschampléierungspolitik am Stadgronn erzielt (vgl. "forum" Nr.53/1982), dee gär d'Steng renovéiert mä di heiteg Awunner aus dem Gronn verdreift, fir deier Luxusappartementer kënnen ze verlounen. Deeselwechten huet viru kuerzem och en exklusive Club do opgemaacht, dee sech breetzt, deen eenzege Club fir Geschäftsmänner (!) zu Lëtzebuerg ze sin. Ee vun den auslänneschen Ambassadeuren, deen och di zweifelhaft Eier hat, fir dohin invitéiert ze gin, huet herno ganz verwonnert séng lëtzebuergesch Frënn gefrot, wat d'Lëtzebuenger da géint d'Portugisen hätten, si bräichten se dach onbedéngt fir hir Wirtschafft. No allem wat en am "Club Münster" opgedëscht krit hat, wor e ganz iwerrascht ze héieren, dass dat kengesweegs d'Menung vum Duerchschëttslëtzebuenger wär, mä jhust vun engem ganz selekte Clibchen. Den Ambassadeur huet decidéiert op d'Freede vum Club ze verzichten.

Et dierft jo och keen Zoufall sin, dass jhust "Interactions Faubourgs" an de "Comité International pour le Sauvetage du Grund", di sech fir eng sozialgerecht Restaurationspolitik am Gronn asetzen, als eenzeg grënnesch Veräiner nët op d'Ouverture vum Club invitéiert goufen.

m.p.

*

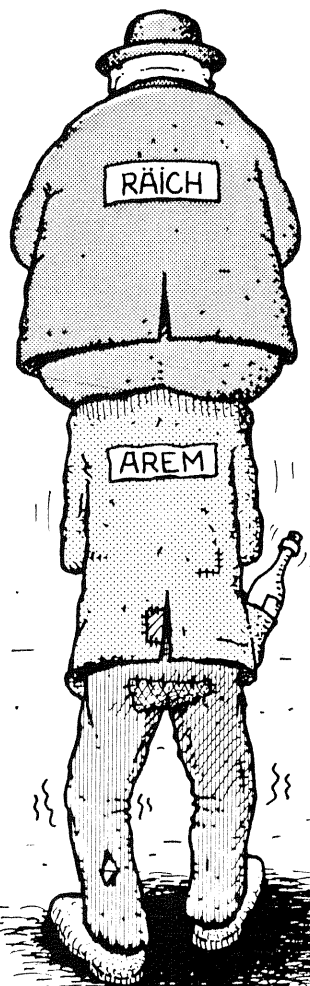


Dem RTL-Reporter no woren zwar allen 8 Diskussionsriedner ouni Bedenke fir de Projet, deen d'Funktioun vum "professeur de sciences économiques et sociales" geännert huet. Tatsaach as, dass aacht, an dobäi suggerer véier Majoritéitsdeputéiert vun der LSAP (!) géint dat Gesetz gestëmmt (a geschwat) hun. Mam Projet soll verhënnert gin, dass e Kriminolog kann Economiesprof gin, well an der Belsch d'Kriminologie zu de "sciences sociales" gehéiert. Dee Fall gouf ët, an de Koschter versteet duerchaus dat Uleies. Mä dem Unterrichtsminister säin Text geet vill méi wäit a verbidd och, dass Soziologen a Politologe kënnte Professor gin. Esou kritesch Wëssensschafte si nët méi erwünscht. Jhust reng Economisten, di de Schüler d'Fonktionéiere vun onsem profitorientéierte Wirtschaftssystem erklären, ouni se op sozial a politesch Problemer opmierksam ze man, solle nach däerfe Schoul halen. Wi de Koschter 1971 wollt op d'Uni goe fir Geschicht a politesch Wëssenschaft ze studéieren - an Däitschland eng ganz sënnvoll Kombinatioun, well dat zweet praktesch d'Verlängerung bis haut vum éischten as -, krut en dat vum lëtzb. Minister nët erlabt: Geschicht as onsem Gesetz no e Fach vu "lettres et sciences humaines", Poli-

tologie wor awer eng "science sociale". Di zwee duerft ee nët kombinéieren (obschon e Student a Frankräich souwisou héchstens ee Fach um Diplom stoen huet). Eng "approche interdisciplinaire" as zu Lëtzebuerg verbueden. Haut gouf also d'Politologie ganz ofgeschaf. Schon deemols hat de Minister awer näischt dergéint, dass de Koschter an Däitschland Franséisch studéiert huet. Dat wor méi sënnvoll ...!? De Koschter huet dun Politologie a senger Fräizäit studéiert. Wann en haut an de Programmkommissionssätzungen, z.B. vu "Connaissance du Monde Contemporain", gesäit, wéi vu bestëmmter Säit probéiert gët aus deen neie Fach en "onpolitescht", lies konservativ-politescht, onkritescht Fach ze man, da versteet de Koschter ganz gudd, wat dat neit Gesetz, mat deem nët vill Ophiewesgemaach gouf an iwert dat d'Proffekonferenzen eemol méi nët ëm hir Meenung gefrot gi sin, eigentlech soll!

m.p.

KOMM NU MAACH
KENG BAKEN! DAT WAR
ËMMER SOU ...



Sans trop vouloir insister sur ses propres mérites la rédaction de "forum" est néanmoins fière d'avoir contribué à lancer l'actuel débat politique sur la pauvreté au Luxembourg. Le thème occupe aujourd'hui la conscience de nos politiciens jusque dans la déclaration gouvernementale du 23 juillet 1984 et dans le discours inaugural du Président de la Chambre des Députés du 9 novembre 1984. Et fin novembre 1984 fut enfin ouvert un asyle pour clochards dont on nous parlait déjà en 1982.

En publiant en été 1982 deux dossiers de suite sur les "pauvres parmi nous" ("forum" No. 56 (29/5/82) et 57 (3/7/82)) "forum" a fait connaître à un public plus large les analyses percutantes que le "groupe d'étude pour les problèmes de la pauvreté" (a.s.b.l.) avait entreprises sur initiative de la Commission Européenne de Bruxelles et sous la direction du professeur Gaston Schaber. Les deux numéros de "forum" étant épuisés depuis longtemps à cause d'une très forte demande surtout de la part d'étudiants, la rédaction a cru bon de les faire rééditer sous forme de cahier spécial qui pourra toujours rendre service dans les discussions actuelles, car malheureusement les données du dossier n'ont rien perdu de leur pertinence.

Signalons à nos lecteurs que ce numéro hors série ne fait pas partie de l'abonnement et n'est pas non plus en vente dans les magasins. Il doit être directement commandé à "forum", 13, rue Schlewenhof, Leudelange (Tel. 378575 ou 369742) ou tout simplement par virement de 60F par exemplaire sur le CCP 61154-44 de "forum". Des rabais pour commandes de plus de 10 exemplaires sont possibles sur simple demande.

POLEURS